ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



Anja 23 — DIA SABRA 21 OCTOBER 1961 — No. 4171

Esfuerzonan na conferencia di Geneve pa stop pruebanan nuclear a resulta un fracaso

NEWYORK, 21 okt. — E representante Ruso, Tjarapkin, na e conferencia na Geneve cu a fracasa pa stop pruebanan cu arma nuclear, a bisa den e comision politico especial di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu Union Sovietica cu duele y contra su voluntad a reanuda e pruebanan nuclear.

E ta obliga na reforsa su defensa pa evita un guera den cual hopi millones, si hasta centenares millon di hende por muri y paisnan completo por desaparece for di mundu.

Tsarapkin a declara cu el lo bai contra di e proyecto di resolucion cu recientemente 25 pais a entrega, den cual e comision politico ta expresa su profundo preocupacion riba reanudacion di e pruebanan cu arma nuclear.

E representante Frances, Pierre Millet, a contesta riba expresion nan di e delegado Ghanes (cu el a haci den e sesion anterior), segun cual Francia a hinca Africanonan den peliger door di su pruebanan nuclear den Sahara.

Millet a bisa cu Francia a declara for di april di e anya aki cu el a stop cu e pruebanan aki y cu el a tuma mihor precaucion contra e consecuencia perhudicable cu cualkier otro pais.

Millet a declara cu Francia lo vota na fabor di e resolucion di e 25 paisnan.

E delegado Mericano Stevenson a declara cu su pais ta dispuesto pa den trinta dia firma un acuerdo, den cual nan ta prohibi pruebanan cu armanan nuclear, pero si no yega nan un tal acuerdo, Merca ta keda cu e derecho pa reanuda e pruebanan aki bou di terra of den atmosfera, esaki pa nan propio seguridad y pa seguridad di sobra di mundu.

Stevenson a bisa ademas: Mientras cu Inglaterra, Rusia, y Merca tabata papia na Geneve riba un acuerdo pa stop e pruebanan nuclear, tecnico y cientificonan Ruso tabata haci preparativonan pa e actual serie di pruebanan nuclear.

Nan a cuminsa dos dia prome cu inauguracion di e conferencia na Belgrado di e paisnan neutralista y nan tabata inteciona pa terrorisa mundu.

Cu explosion di un bom nuclear di 50 megaton bo no ta sirbi ningun militar. Si Rusia berdaderamente laga un bom asina explota anto ochenta porciento di poblacion mundial ta corre peliger di radio-actividad. E cantidad di productonan radio activo ta sali liber den e caso ey lo ta muchu mas grandi cu e productornan radio activo di tur pruebanan cu nan a tuma despues di guerra cu armanan nuclear huntu. Y anto despues cu nan caba cu e serie di pruebanan aki Union Sovietica seriamente lo bisa cu e ta na fabor pa stop pruebanan nuclear, pero sin control. Merca un biaha a cai den e trampa Ruso aki, pero mi ta segura bosonan cu esaki lo no pasa nos di dos biaha, asina Stevenson a declara. E representante di Nepal, Sjaha a apoya e declaracion di Stevenson.

Dinamarca, Noruega, IJsland, Canada, y Hapon a entrega den e comision politica un proyecto di resolucion, den cual nan ta haci un peticion na Union Sovietica pa bou di tur circumstancia evita cu explosion di un bom nuclear di 50 megaton. Esnan cu a entrega e resolucion tocante e asuntu ey.

E minister di Canada, John Diefenbaker, a bisa na Ottawa, cu Canada lo entrega su protesta contra explosion di un bom di 50 megaton na Nacionnan Uni. Manera ta conoci diarason nan no kier a acepta e protesta na embahada Ruso na Ottawa.

Ainda situacion ta bruha na territorionan di Kongo

LEOPOLDSTAD 21 oct. — E comandante di e ehercito congoles, Jozef Moboetoe, a bisa na Katanga cu trupanan congoles a haci atakenan riba trupanan di Katanga na e frontera cu Sur Kasai.

E trupanan katangues mester retira cu perdidanan grandi.

Entre tantu dos delegado di president Chombe a entrega premier Adoela di Kongo un mensahe di president Chombe. Parce cu e mensahe ta trata di un encuentro entre Chombe y Adoela, pero nan no ta spera contesta inmediato.

Orden pa Baloebanan sconde

E gobierno di Katanga a exigui cu e Baloebanan cu a hui, y cu ta sconde den e campo di Nacionnan Uni na Elisabeth mester bolbe bek na e regionnan for di unda nan a bini. E refugiadonan mester sali prome cu diasabra medianoche. Despues di e ora aki polis katanges tin tur derecho pa mantene orden y seguridad door di tur medidanan como consecuencia di e medidanan cu nan a propone caba ayera. Esta, ta prohibi pa Baloebanan traha den ciudad y di bende mercancias pa destribuidornan na e refugiadonan. Door di esakinan e tension entre acionnan Uni y e gobierno di Katanga a bira mas fuerte.

E comandante di e campo di e militarnan sueco di Nacionnan Uni na Elisabethstad, majoor Mide, a worde detene ayera door di polis katanges y nan no a pone bek den libertad.

E lider di gobierno di Katanga, Tsjombe, a declara na un conferencia di prensa cu majoor Mide, acompanja pa 2 solda arma tabata hopi cerca di e campo katanges, ta pesci nan a cohenan presu.

NORUEGA A ANUNCIA FUERTE RADIO ACTIVIDAD

LONDEN 21 oktober. — Noruega a anuncia un aumento fuerte di radioactividad den territorio di Polo Norte, a consecuencia di e ultimo pruebanan nuclear di Rusia. Nan ta calcula cu parlamento di noruega lo haci un peticion na Chroestjef pa stop e pruebanan nuclear.

Tambe den otro ciudadnan mundial nan ta preocupa pa e intencion di Rusia pa laga un bom di 50 megaton explota. Noruega y Hapon tin intencion pa protega provisionnan di comestibles si radio actividad yega na un nivel peligroso. Na Kopenhagen nan a entrega un protesta na embahada Ruso contra pruebanan cinico. Na Tokio nan ta deliberando cu servicio meteorologico riba e posible medidanan di proteccion contra caidanan radio-activo di e bom.

Premier Nehroe a bisa na New Delhi cu ningun circumstancia ta hustifica continuacion di e pruebanan nuclear.

DEMONSTRACION NA WEST BERLIN — Aqui nos ta mira com polisnan di West Berlin ta forma un cadena pa evita tur cosnan desagradable cu por a resulta for di un demonstracion violento di Westberlinernan den nan odio pa e leynan stricto di Oost Berlin cu ta impedi nan famianan di bandona e zona ei y di bin uni nan cu nan famia den e zona liber.



LECHI FRESCU FOI ESTADOS UNIDOS NA ARUBA

ORANJESTAD — Despues di hopi anja di investigacion y experimentonan, firma Maryland & Virginia Milk Producers Association a logra di trece na produccion un sistema revolucionario di elaboracion di lechi cu ta ser jama „Uperisation".

E lechi cu ta ser exporta den comercio como „Ranch Brand", ta garantiza pa lechi y ultra-pastoriza.

E calidad „particular" di lechi frescu di „Ranch Brand", ta, cual ta ser bendi den bleki di 2.4 liter, y cu pronto lo ser bendi tambe den bleki di 46 ons, tin e hecho cu tantem cu e blekinan aqui no ta habri, por warda nan sin enfriamento.

E elaboracion ta completamente mecanico y no ta contene ningun sorto di medida agrega pa consegui e poder sustenible unico. E metodo di elaboracion ta completamente aproba pa autoridadnan mericano di sanidad na Washington y ta garantiza pureza na smaak y na composicion.

„Ranch Brand" su lechi frescu a ser ricibi directamente cu masha acohida pa e publico, pa ehercito mericano, pa fuerza aerea y marina, hospitalnan, companianan di vapor y otro institucionnan.

E lechi aqui cu lo reduci principalmente den famianan grandi e problema di provision pa e lechi aqui, por ta obtenible awor na Aruba y ta ser importa pa N.V. Paradijs, cual firma ta nombra como representante exclusivo.

UN PETICION DI SEIS PAIS NA RUSIA

NEW YORK, 21 oct. — Seis pais a forma den e comision politico un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi e asamblea general di Nacionnan Uni pa haci un peticion na Union Sovietica pa e no haci e prueba cu e bom di 50 megaton. E seis paisnan ta Canada, Dinamarca, IJsland, Hapon, Suecia y Noruega.

INSTITUTO SEISMOLOGICO A ANUNCIA EXPLOSION NUCLEAR NA NOVA ZEMBLA

STOCKHOLM 21 oct. — E instituto seismologico di Uppsala a anuncia awe tardi cu su aparatonan a registra un explosion nuclea den territorio di Nova Zembla. E explosion tabata un poco menos fuerte cu esnan di seis october y 10 september, e dosnan di mas fuerte den e serie actual di pruebanan nuclear ruso.

„WIENER SANGERKNABEN" LEGENDARIO LO CANTA DIA 30 PROXIMO

ORANJESTAD 21 oct. — Aunque cu basta tempo caba tabata conoci cu Arubaanse Kunstkring tabata tratando na por a trece of logra trece e afamado „Wiener Sangerknaben" Aruba, principalmente riba tereno organisatorio a resulta masha hopi dificultad prome cu yegada di e hobennan aqui por a bira un realidad.

Tambe mester munstra gratitud na cooperacion di servicialidad di Casa Cuna su directiva, na unda e miembronan di koor lo por hanja alojamiento y bargo Arubaanse Kunstkring a logra na no obstante enorme gastonan, sinembor a contrata „Wiener Sangerknaben pa un concert riba dia 30 di october.

E koor di hobennan aqui cu ta mundialmente afama, for di cual circulo antes compositornan manera Haydn a tuma parti, ta existi den e nomber aqui ya ta siglonan y ta continuamente un dje mehor koornan y mas educa di mundo cu talentonan particular y excepcional.

E7 grupo aqui a caba di sali pa un viaje di concert mericano extendi, despues cu den ultimo luanan di verano nan mester a traha pa di cuater bez den un pelicula na encargo di Walt Disney.

Aunque cu na e momento aqui e programa cu lo mester ser ehecuta ainda no at sigur, ta casi sigur cu despues di pauso, lo nan presenta e opera „De Barbier van het Dorp" dje compositor di siglo 18 Johann Schenk. Luego indudablemente algun cancionnan popular for di c.o. Inglaterra, Dinamarca y Mexico lo aparece riba e programa.

E 25 cantornan chiquito aqui ta for di anja 1957 bao di direccion di Helmuth Froschauer, un specialista di canto extremamente habil y experto, kende principalmente durante e ultimo anjanan a sabi di inspira e koor aqui na grandioso exitonan manera nunca antes conoci.

Ademas di esci den mundo musical Froschauer ta conoci como un dje compositornan principal di obranan vocal y no ta nada stranjo cu e muchanan lo canta algun canto cu e mes a composita tambe.

Nos ta convenci cu e venidero concert riba dia 30 di october lo ser spera cu masha interes di parti di comunidad arubano.

Irregularidadnan creciente ta forma caos na Paris

PARIS 21 oct. — Un cuerpo grandi polis tabata riba pia na Paris pa enfrenta eventual demonstracionnan di Argelinonan contra e prohibicion pa sali. E demostracion di antajera a costa bida di 5 persona.

Centenares di Argelinonan a resulta herida. Te ainda nan tin mas o menos 10,600 demonstrante detene den dos stadion deportivo.

Ademas tin 860 arestante cu nan a hiba na un campamentu. Tres aeroplano cu 234 arestado cu nan ta hiba Argelia a sali Constantine.

Welga di hamber

Mohamed Ben Bella y 4 rebelde Arge- Bella y cuater otro di rebeldenan Argelino a amenaza cu tur presunan Argelino politico lo stop di come (tantu esnan den prison na Francia cu esnan den prison na Argelia) si nan no aboli e medidanan contra nan cincu.

Segun abogado di Bella e Francesnan tin 32.00 Argelino presu. Ben Bella y su 4 companjeronan ta sera den un castillo den valle di e riu Loire.

Nan tin mag di ricibi bishita solamente entre 10 y 4'or di atardi y nan a pone un bewaker dilanti di nan porta.

Fortificacion di forza aerea pa Europa

E cuartel general di e di 17 flota aerea mericano a declara awe cu nan ta preparando seis campo di aviacion na Francia pa unidadnan di e forza aerea mericano cu pronto lo ser hiba Europa como fortificacion.

Na caminda pa Paris

Muhenan mohamedano y muchanan for di den vecindario di Paris a trata awe pa alcansa centro di Paris.

Polis di Paris tabata prepara y reforsa considerablemente despues di e demostracionnan cu tabatin na cuminsamentu di e siman aqui. Ya awe tardi polis a detene 513 muhe y 11 mucha.

Polis a haci un yamamentu na e muhenan pa nan no laga e terroristanan usa nan como un escudo. Toch hopi muhe Argelino a bai riba caya y nan a drenta den centro di Paris den metro y tin algun masta cu taxinan. Polisnan a intercepta nan y a detene nan pa investiga nan identidad.

ALEMANIA OCCIDENTAL LO NOMBRA CANCILLER DIA 25 OCT.

BONN 21 oct. — Despues di deliberacionnan cu nan no a interrumpi durante e ultimo dos dianan entre e partidonan Aleman Cristian democraat y Liberalnan riba formacion di un gabinete aleman actualmente nan ta menciona den circulonan di Cristian Democraatnan cu aid 25 por ta fecha pa eleccion di un caniller. E negociacionnan entre e dos partidonan ta asina adelanta u e coalicion entre e dos partidonan ya practicamente ta un hecho.

LEVE TEMBLOR NA ARUBA

ORANJESTAD — Di bon fuente nos a ser informa cu ajera nochi pa 8'or y cuarto tabatin un temblor leve na Aruba.

POSICION TITELTOURNOOI SCHAAK

ORANJESTAD — Diamars u.p. nan a hunga e prome rondu na Savaneta pa e titulo di schaak pa 1961. E resultadonan tabata lo siguiente:

Bongers—Pandt 0-1; De Boer—Dennert, wega a keda interrumpi.

Diamars awor e di dos rondu ta tuma lugar, cu ta entre Dennert—Pandt, y De Boer—Bongers.

Tambe durante anochi aki e otronan cu no a hanja chens pa hunga nan prome rondu, por hunga nan prome encuentronan, esaki lo socede pues dia 24 di october proximo.

LEONES A DUNA HOPI YUDANZA 'TROBE

ORANJESTAD — Segun nos a tende recientemente Leones di Aruba a bolbe duna hopi ayudo na diferente parti. Asina e Club na principio di september, gracias na e cooperacion di Leon Israel Gelbstein, director di Numero 1., a percura pa diferente mucha cu no tabatin panja pa bai scool, a hanja panja. Tambe Health & Welfare Committee di e club a duna dos mucha oportunidad pa hanja ayudo medico. Ta srta. Lucia Varies, kende mester hanja tratamentu na su pia y Aurita Figaroa, cu mester di tratamentu di especialista pa su wowo.

CINCO Y SEIS

Pa e compe encia di diadom'ngo tin inscribi 72 cabai. Tin 8 yabi. Tin 1 ejemplar debutante cu no ta val'do pa 5 y 6. Tin 2 careda di larga distancia, un riba 1800 meter, y e otro riba 1600 meter. No tin careda di criollo, ni careda di competidor di serie 9.

Nos ta bai tin anto un diadomingo cu caredanan interesante y nos ta spera resultadonan normal, es decir cu nos no ta kere cu lo 'ini mercado libre, pero tampoco un resultado cu d'v'dendo extraordinariamente halto pa ganador di 6 cabai.

Te ainda no tin confirmacion sigur di e cabai'nan cu lo tuma parti den e clasico internacional „Simon Bolivar" dia 28 di october y „La Organizacion Amer'cana" d'a 29 di october. Siman pasa nos a duna nomber di e cabainan cu a ser inscribi, pero ya tin noticia di retiro di Porfido di Peru, y tambe di Romancero di Uruguay. Na nan lugar dos cabai di Venezuela ta haya ocasion pa tuma parti despues cu anter'ormente nan tabata elimina. Ta Reading y Predicante II.

Den e clasico „Simon Bolivar" lo tin 10 extranjero y den e „Organizacion Sud-Americana" tin 9. Resto lo ta di Venezuela cu tin 10 representante den Simon Bolivar y 11 den „Organizacion Sud-Amer'cana". Pa d'a 24 di october tur par icipante mester ta den La Rinconada. E dia ei nos lo sa sigur ta cual ta e part'cipantenan di cada tierra. Lo bin tambe var'os jinete extranheros. E nombernan menta ta: Hector Ciafardini, Justo Torres, Francisco Irr'goyen, Massoli y Port'llio.

Di Colombia tin e jinetenan V. Ordonez y J. Espinoza. Di Panama A. Credidd'. Di Peru J. Canasa, G. Frias, J. Valdivia, y M. Mendoza. Di Uruguay W. Gui irie, M. de Sant's y O. Dominguez. Pa Venezuela te awor fa 1 jinete tin ofic'almente anuncia cu ta Camacarro cu ta e jinete di Klick. Gustavo Avila a regresa for di New York d'adomingo pasa, y ya ta disponibel pa e caredanan di 5 y 6 di otro siman, o sea pa e caredanan internacional. Nos ta spera di a duna nos amantenan di e „Deporte di los Reyes" tur informacion extenso tocante e gran caredanan cu lo tuma lugar d'a 28 di october y e dia siguiente. Nos sabi cu lo tin varios Antillano na Caracas pa goza di e gran excepcional espectaculo aki den La Rinconada.

PROMER CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta un careda pa e ejemplarnan di serie 8. Ta corre 12 compet'dor. Tin un llave 11, forma pa El Paisa (49 kilo) cu M. Camacarro y Foresta (50 kilo) cu J. Bolivar. Tin un ejemplar debutante Lucky Boy cu no ta valido pa 5 y 6.

E favoritonan ta PETITO (51 kilo) cu M. Hurtado cu 28 punto. LLAVE II cu 27 punto y GACETA (51 k'lo) cu H. Revello cu 14 punto. E careda no ta facil pa anal'sa. Nos ta kere cu aki lo bai tin sorpresa, considerando cu tin un ejemplar Taxus (49 kilo) cu F. Garcia, cu por sorprende. Tin otro ejemplar Salad'no (53 k'lo) cu V. Gonzalez cu ta poseedor di un fuerte remate. Den su ultimo careda nos por a mira cu for di e puesto 11 na altura di 800 meter, el a logra yega di dos ariba distancia di 1200 meter.

Ta un remate fan'ast'co. Y porfin nos tin Igualito (48 kilo) cu I. J. Ferrer, cu ta reaparece y masha bon por resulta ganador di e careda.

DI DOS CAREDA. D'stancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Prem'o 15%. Ta corre 12 competidor di serie 5 y 6. Ta otro interesante careda den cual Plum Pudding (51 k'lo) cu B. Moreira ta haya ocasion pa demostra su superior'dad riba su rivalnan. E favoritonan ta PLUM PUDDING 48 pun'o. OSORNINO (48 kilo) cu F. Cortez cu 13 punto. y ALONE (54 kilo) cu E. Aranzazu cu 11 punto. Plum Pudding sigur ta luci como ganador. Tin dos cabai cu por haci desastre den e caredanan aki. Nos kier meen Ribita (49 kilo) cu M. Camacarro y Dnieper (49 kilo) cu F. Ferrer. Tur dos por sorprende.

DI TRES CAREDA. D'stancia 1800 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta corre 14 ejemplar di serie 5 y 6. Ta e careda pa e „Segundo Doble Ganador." Tin 3 llave. Llave 8 ta forma pa Yaracuy (52 kilo) cu M. Barra y Mario (52 k'lo) cu Angel Bracho. Llave 9 ta un triple llave forma pa Golfo Triste (52 k'lo) cu H. Revello, El Alumni (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez, y Marcelin (52 kilo) cu M. Camacarro. Segun notic'a di ultima ora Golfo tris'e a ser retira. Llave 10 ta forma pa Tormento (52 kilo) cu I. J. Ferrer y Read'ng (50 kilo) cu B. Moreira. E favorito nan ta CHEVALIER (48 kilo) cu I. E. Cruz, cu tin 38 punto. LLAVE 10, cu tin 24 punto. y PREDICANTE II cu t'n 11 punto. Nos ta kere cu Chevalier mester tin e promer opcion, pero tin peliger den Llave 8 y 10 y Masticador por resulta un batacaso.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1600 meter. Handicap lim'ta entre 48 y 58 k'lo. Tin un trofeo „Congreso Centenario del Colegio de Ingenieros de Venezuela". Ta corre 11 ejemplar di serie 3 y 4. Tin un Llave 10 cu ta forma pa Zarpada (50 k'lo) cu F. S. Perez y Heliogabalo (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta TRIGEMINO (51 kilo) cu Rogelio Cortez cu tin 37 punto. LIDO (51 kilo) e descartado cu C. Perez cu tin 20 punto y KING DAVID (49 kilo) cu Atil'o Bracho cu 16 punto. Dushka (50 kilo) cu L. Bolivar cu ta e unico cabai cu Jacial tin e siman aki y cu tambe ta e unico cabai cu L. Bolivar ta corre, den su ultimo salida a yega number 2 tras di Faubourg, cu a haci un careda fantastico, ganando cu 5 cuerpo den 77.4/5 sec. pa 1300 meter. Dushka den e careda aki anto tin gran pos'bilidad. Tambe nos mester h'ba cuenta cu Colorado, cu ta bai cu peso minimo y pilotea pa Carlos Cruz.

DI CINCO CAREDA. Dis ancia 1200 meter. Hand'cap liber. Ta corre 12 ejemplar di ser'e 7. Tin un llave 11 forma pa Uruguayana (49 kilo) cu R. Cortez y Paciencia (49 kilo) cu F. Gomez. E favoritonan ta LADRILLAZO (50 kilo) cu B. Moreira cu 32 punto. TIACOCA (48 k'lo) cu J. E. Cruz cu tin 29 punto, y MIOITUYO (50 k'lo) cu F. S. Perez cu 20 punto. Nos promer opcion ta pa Tiacoca cu tin dos triunfo den su u'timo dos salida y awor ta corre subi di agrupacion, pero cu 6 kilo menos y cu e mes jinete (Negro Cruz). E promer rival naturalmente ta Ladrillazo, y nos tercer favorito ta Puerto Rico (51 kilo cu G. Gavidia cu bien ta capaz di gana e careda.

ULTIMO CAREDA. D'stancia 1400 meter. Handicap liber. Tin 12 ejemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Chaplinade (48 kilo) cu H. Marchena y Tartuf (57 k'lo) cu M. F. Peraza. Llave 10 ta forma pa El Trece II (48 k'lo) cu Carlos Cruz y Noiseful (52 kilo) cu Omar Perez. E favoritonan ta REBELDE (51 kilo) cu B. Moreira cu tin 46 punto. PLATEAO (59 kilo) cu C. Marquez cu tin 20 punto y RELA (50 k'lo) cu Angel Bracho cu 15 punto.

Nos ta kere cu REBELDE tin gran pos'bilidad aunque e ta corriendo subi di agrupacion y e lote no ta malo.

Nos segundo favorito ta Plateao, no obstante e ta corre cu 59 kilo. Den su ultimo salida el a hiba 57 kilo y gana e careda cu un cuerpo dilanti di Saladino cu a haci un atropellada fantastico manera nos a bisa caba. Nos tercer favorito ta llave 10 cu El Trece II y Noiseful, cu a ocupa e segundo puesto tras di Tarrayazo, den su ultimo salida. Awor, cu un kilo mas cu e mes jinete O. Perez y sin Tarrayazo den careda, nos ta kere cu Noiseful por gana e careda. Su victoria den e careda 737 den 102.1 5 sec. pa 1600 meter, y su segundo den e careda 801 den 115.4/5 sec. pa 1800 ta duna nos full confianza pa indica e cabai como un gran compet'dor y pos'ble vencedor.

Puntuacion di concurso di favorito di prensa y radio.

Promer Careda: Petito 28. Llave 11 tin 27. Gaceta 14. Igualito 11. Prince Charmant t'n 44. Taxus 2. Saladino 2. Maquillero 2.

Di dos careda: Plum Pudding 48. Osornino 13. Alone 11. Ribita 6. Enviado 4. Llave 11 tin 4. Pinker on 3. Jet 1.

Di tres careda: Cheval'er 38. Llave 10 tin 34. Predicante II tin 11. Llave 8 tin 9. Dionisio 7. Masticador 1.

Di cuater careda: Tr'gemino 37. Lido 20. King David 16. Dushka 11. Faubourg 3. Llave 10 tin 2 y Colorado 1.

Di cinco careda: Ladrillazo 32. Tiacoca 29. Mioituyo 20. Puerto Rico 4. Llave 11 tin 3 y Mohicano 2.

Ultimo careda: Rebelde 36. Plateao 20. Rela 15. Llave 10 tin 7. Nupcial 2.

Ata aqui nos acostumbrado combinacion di tres cuadro pa balor di 12 bolivar:

Petito	Llave 11	Igualito
Pl. Pudding Ribita	Llave 11 Ribita	Pl. Pudding Llave 11
Chevalier	Chevalier	Chevalier
Lido Dushka	Lido Dushka	Lido Dushka
Tiacoca	Tiacoca	Tiacoca
Rebelde	Rebelde	Rebelde

Y e otro combinacion ta di 6 cuadro pa balor di 32 bolivar:

Petito	Petito	Llave 11	Llave 11	Igualito	Igualito
Pl. Pudding	Llave 11	Llave 11	Pl. Pudding	Ribita	Ribita
Chevalier Llave 10	Chevalier Llave 10	Chevalier Llave 10	Chevalier Llave 10	Chevalier Llave 10	Chevalier Llave 10
Lido	Dushka	Lido	Dushka	Lido Dushka	Lido Dushka
Tiacoca Ladrillazo	Tiacoca Ladrillazo	Tiacoca Ladrillazo	Tiacoca Ladrillazo	Tiacoca Ladrillazo	Tiacoca Ladrillazo
Rebelde	Rebelde	Rebelde	Rebelde	Rebelde	Rebelde

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



Yvonne Hoost di Radio Hoyer ta hanja aqui di Sr. Royer un oferta di un documento na ocasion di fiesta di Credit Union pa servicinan presta.

INTERVENCION DI TRUPA MERICANO NA SUR VIETNAM

GENEVE 21 okt. — Intervencion di trupanan Mericano na sur Vietnam, lo crea un situacion basta serio y indudablemente henter Indo-China lo ta contra e decision ey. Asina portavoz di e delegacion di Noord Vietnam na e conferencia na Geneve tocante Laos, a declara.

Noord-Vietnam a protesta na e comision internacional di control pa sur Vietnam contra yegada na Saigon di un mision economico y militar di Merca, bou di direccion di General Maxwell Taylor.

Noord-Vietnam a manda Inglaterra y Union Sovietica, e dos presidentenan di e conferencia di Geneve di 1954, un nota di protesta oficial contra actividadnan militar di Merca. E portavoz Mericano a declara cu e protesta ta solamente pa kita atencion for di e yudansa cu Noord-Vietnam ta duna guerillero-nan di sur Vietnam y e hecho cu pa esey nan ta usa territorio Laotiano.

COMUNICADO DI GOBIERNO ARGELINO EN EXILIO

TUNIS 21 okt. — E gobierno Argelino en exilio a publica un comunicado den cual e ta hala atencion di mundu riba seriedad di e medidanan cu gobierno Frances ta tuma contra Argelinonan, Tunecinonan, y Marokanonan na Francia. Segun e comunicado durante e demostracion nan na Paris nan a mata 50 norteafricano.

CISCO KID

1. „Kiko abo kier"? „Mi kier e muher aki." „No Moises, no." 2. Sin haci caso di e muher, Moises ta continua „E ta mi novia y mi ta bay hibele." „Ami lo no haci nada, si e ta di acuerdo." 3. „Ay, mi ta desmayando."



JUAN EL INTREPIDO

1. Inspira den e ejemplo di doctora Taggert, e isleñonan ta cooperando cu e transformac'on di nan aldea.... 2. Nan ta trabando un edificio provisional cu lo sirhi pa un clinica, e mat'erialnan cu mester, a worde trece door di un helicopter..... 3. Nan ta haci tur loke nan por pa cura tur e hendenan malo.... pero la presenta un mal imprevisto.... „Mi ta cuminza sinti manera cu mi a cumpli cu mitar di mi mision, e bunita Myo Syn lo ta mi otro mitat, e no mester bay ora cu su mision caba."





Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja srta. Ursula Kock Felicitacion ta bini di parti di su tata, mama, rumannan, swa y cunjanan, sobrita y sobrinanan y di demas familia. Felicitacion ta bini especialmente di Glenda Kock y Filomena Krozendijk.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e gentil caballero Ali Krozendijk pa motibo di su anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, di tur su amiga y amigonan, y especialmente di su prima Filomena Krozendijk.

Awe ta recordando su fecha natal e encantadora sra. Maria Rasmijn. Felicitacion ta bini di parti di su querido esposo Antonio, su 7 jiunan, Dorothy, Robby, Ruddy, Berrie, Gladys, Yvonne y Mercelina Rasmijn, tambe di su tata, mama, su rumannan, primo y primanan, suegro, comer y compernan, y tur conocir y amigonan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Ursulita Kock, pa motibo di su cumpleaños. Felicitacion ta bini di parti di su esposo Luis, 5 jiunan, mama, rumannan, suegra Licha, suegro Lionel, su 3 nietonan, di familia Hassel y familia Arrindell.

Awe ta recordando su fecha natl e simpatica y encantadora srta. Ursula Luydens. E ta ricibi felicitacion di parti di Maria y Gladys Rasmijn, Dorothy Rasmijn, Francisco Orman, y muy especialmente di un amigo.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Lrena Croes, kende ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di parti di su tata Lee, mama Catrien, rumanna Maria, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, Cristina Croes, tambe di su estimada tantanan y omonan, welo y welanan y especialmente di Ina y Ida Croes y Maria Lugo, tur su amiganan di Maria Gorrettischool y di demas familia Croes y Werleman.

Awe ta cumpli 6 anja e jovencito Julio Antonio Lopez. Felicitacion ta bini di parti di su estimada mama y tata, rumannan Maria y Trix, Ramonclto y Elvis Lopez, welanan y welo, omonan Arcadio, Ismael y Constan, padrino y madrina, y especialmente di su amigo Junior Lesire ta desea Tony hopi anja mes di bida y tambe di familia Orman-Lopez.

Ayera a celebra su fecha natal sr. Maria L. Dijkhoff-Falconi. Felicitacion ta bini di parti di su esposo Herman Dijkhoff y jiunan, Maria, Diana y Elizabeth Dijkhoff.

Srta. Ursula Willems ta ricibi felicitacion awe pa motibo di su anja. E ta ricibi felicitacion di su rumannan Evelina, Enrique, Seferino, Mario Damaso y Leopoldo Willems, tambe di tur subrina y subrinonan, di su 12 ijiunan, di su amiganan Trina y Nora Zievinger, di Petra de Cuba, Maria Croes, Milda Wout na Hulanda, di tur su amiganan di San Pedro Hospitaal, nero muy especialmente di Ana, Tina Aida, Stede y di demas familia Willems, Stede, de Cuba, Wout y Croes y muy especialmente di un amigo.

Maian ta recorda su fecha natal sra. Jacentha Croes, y e ta ricibi felicitacion di parti di su esposo Porfilio Croes, jiunan Lee, Wisii, Toni, Jenca Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, N'ni, Antonio y Alicio Croes, di tur su nieto y nietanan y tambe di Irena Croes y Maria Lugo y di demas familia Croes, Werleman, Erasmus, Lampe, Kock, Limonier, Boekhoudt y v/d Biezen.

Diarazon a tuma luga na Aruba e matrimonio entre Sr. Donny de Veer y Srta Ruby Wever. Tur e solemnidadnan aqui a tuma luga na cas dje bruid den Kanariestraat 10 na Simon Antonio. Tantu bruid como bruidegom ta figuranan conoci den comunidad arubano y ta di comprende cu riba e dia inolvidable aqui nan a ser felicita cu mas mehor e intimo deseonan di decenas di amigo(a), conocir- y familanan. Na e portret e parcha feliz ta poseer dilanti nos fotografo.

DOMINO TOURNOOI DI SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD — Despues di seis encuentro di e toernooi di domino cu a ser organisa den Sociedad Bolivariana di Aruba, e posicion ta lo siguiente.

Nomber	*Gana*	*Perdi*	*puntos*
M. H. Croes	—	—	—
A. Chemaly	4	2	558
M. J. Croes	4	2	599
E. Curet	—	—	—
O. Davelaar	2	4	420
J. G. de Castro	3	3	429
J. E. de Lannoy	2	4	487
G. de Veer Jr.	2	4	561
Dr. W. de La Fuente	4	2	567
M. Ecury	—	—	—
G. Eman	4	2	570
T Falcon	4	2	577
I. Gelbstein	2	4	364
M. Kock	3	3	503
A. Labeille	2	4	361
L. Leañez	4	2	518
J. Lasten	5	1	657
R. Maldonado	2	4	386
T. M. Marchena	4	2	560
E. Martinez	—	—	—
R. Nava	3	3	586
O. Navarette	—	—	—
P. Nicolaas	2	4	445
L. Pichardo	4	2	553
J Prins	2	4	360
C. A. G. Profeet	3	3	492
F. Saladin	4	2	499
M. Saladin Jr.	4	2	594
O. Scholten	—	—	—
H. W. J. v.d. Weide	4	2	565
G. A. Boekhoudt	0	6	240
P. Tromp	1	5	342
J. Maduro	4	2	514

Sr. J. M. Lasteo ta mas ariba cu 657 puntos, ta sigui senjor M. J. Croes cu 599 puntos y despues senjor M. Saladon Jr. cu 594 punto. Diadumingo y Dialuna proximo e toernooi aki lo continua.

DR LINUS PAULING A DIRIGIE VIA RADIO NA RUSIA

NEW YORK 21 okt. — E sabio Mericano, dr Linus Pauling, den un transmision radial especial pa Union Sovietica a avisa e pais aki cu e pruebanan cu nan tin intencion di haci cu un bom nuclear di 50 megaton, lo pone cu 40.000 yiu cu mester nace di e proximo generacion, lo nace cu un variacion. El a pronostica cu mas o menos 400.000 mucha lo sufri den futuro di radio actividad cu tin den atmosfera. Dr. Pauling a gana e premio nobel pa bioquimica na anya 1954. E ta miembro di e academia Ruso pa ciencia.

FORTIFICACION NOTABLE DI EHERCITO CUBANO

MIAMI 21 okt. — Segun e corant „News" e ehercito Cubano a hanja e delaster tempu aki un fortificacion notable. E forsa acrea ta posea 124 migavionnan di diferente tiponan, tambe seis otro straalvliegtuigen a construi na China. Pa e avionnan aki nan a instrui 135 piloto Cubano na Tsjechoslowakije.

E forzanan di guerra terestre ta posea 600 tanki di guerra 15.000 bazoekas, 5.000 mortieren, y algun cientos di raketnan cu ta monta riba tractornan, y un grancantidad di anti-tank y canon antiaereo, 200.000 mitrailleur y 125.000 scopet automatico. Tur e armaan aki ta traha na Rusia of na Tsjechoslowakia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 21 di october
DE VEER: 8.30'or „Al Capone", 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Ten days to Tulara", 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Zorro, el Vengador" A.L.
AURORA: 7.30'or „Anna Lucasta", 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The FBI story" A.L.

Diadomingo 22 di october
DE VEER: 6.00'or „Tonka", A.L.; 8.30'or „Al Capone", 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Tonka", A.L.; 8.00'or „Ten days to Tulsa", 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „The big fisherman", A.L.; 8.00'or „The miracle" 14 j.
AURORA: 6.00'or „In old amarillo", A.L.; 7.30'or „Quinceanera" 14 j.
SAVANETA: 6.30'or „The big fisherman" A.L.; 8.00'or „The gunfight at Dodge City" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 25 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr Perpelua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL - tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord:
21 y 22 oct.: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta
21 y 22 oct.: Dr. M. J. Schatter

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30 Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.

Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.

Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.

Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.

Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.

Cura Cabai Christus Koningkerk: 6.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Grote Kerk Kinderdienst. 9 uur v.m. Oude Kerkje Ds. Jakobs. Jeugddienst.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Bilfeldt. Kerk Broedergemeente.

DECLARACION DI GOBIERNO PORTUGUES

NEW YORK 21 okt. — E gobierno Portugues a declara na Nacionnan Uni cu e avionnan di Nacionnan Uni cu ta bai Kongo no tin mag di pasa mas riba provincianan Portugues Africano. Portugal ta insinua cu nan a bula sin permiso over di Angola y cu Nacionnan Uni aparentemente a ningun di duna Portugal e garantia cu personanan no autorisa" no por bula den avionnan di Nacionnan Uni.

Portugal a bisa cu un avion di Nacionnan Uni a hiba Holden Roberto cu ta yama su mes lider di e movemientu terrorista na Noord Angola", di e conferencia di paisnan no uni na Belgrado na su cuartel na Leopoldstad.

DELEGACION DI SENEGAL CERCA NACIONNAN UNI

NEW YORK 21 okt. — E delegacion di senegal cerca Nacionnan Uni ta delibera cu e otro delegacionnan riba un resolucion, den cual nan ta pidi e conseho di seguridad di ordena pa saka sur Africa for di Nacionnan Uni. Senegal ta busca apoyo pa su resolucion cerca paisnan di e grupo di Brazzaville. Ghanan ta trata di hanja apoyo cerca e paisnan Afro Aziatico cu no solamente ta pidi pa saka sur Africa for di Nacionnan Uni, sino tambe pa kibra relacionnan comercial y diplomaticonan cu Sur Africa.

ELECCIONNAN GENERAL DI DIA RAZON NA JOHANNESBURG

JOHANNESBURG 21 okt. — Na e eleccionan general di diarason, e di prome for di dia cu nan a proclama e republica di sur Africa, tantu e partido nacionalista di premier Verwoerd tin awor 105 asiento contra 102 den e parlamento bieuw. E partido uni, e grupo mas principal di oposicion a subi di 42 te 49. E progresistanan a cai di 11 asiento na 1 asiento, e union nacional a keda cu e asiento cu e tabatin den e parlamento bieuw.

PROVISION DI ORO TA DIMINUA NA MERCA

NEW YORK 21 okt. — For di e cifranan reciente di federal reserve bank di New York ta parce cu e provision di oro na Merca a diminua cu 48 millon dollar den e siman di 18 oktober cu a finalisa te na 17.303 millon dollar.

ITALIA AZOTA PA TERRIBLE JOBIDANAN

ROMA 21 okt. — E yobida na Italia di e ultimo dos dianan a causa diferente victima, mientras cu tabatin un enorme danyo material.

Na Suroeste di Benevento diferente brug a cai aden trafico ferrovaria entre Benevento y Salerno ta interrumpi, mescos cu comunicacion di telefon y telegraaf.

Na Amalfi, binti kilometer na noroeste di Salerno, un turista Aleman a hoga. Un ola di laman a lastre for di riba terra.

Un cyclon entre Giarratana y Chiaramonte, banda di ragusa, a destrui 40 cus. Esaki a causa bida di 5 hende.

PETICION DI NKROEMAH NA UNION SOVIETICA

WASHINGTON 21 okt. — E presidente di Ghana, Nkroemah, segun un anuncio haci na Washington, a haci un peticion na e lider di e partido comunista di Rusia, y premier di Rusia, Nikita Kroesjef, pa stop cu tur pruebanan nuclear.

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— No. 11 —

Nos mester tin pacenshi cune, papa. Kizas no ta facil p'e bini bini bij i bira comprensivo despues di tantu anja den horror di gera.

„I ami ta preocupa pa e firma, Carlota. Bo ayudo ta indispensabel aya."

„Mi trabao Joost mes lo por tuma over i estando homber i donjo, lo e por hacie naturalmente mehor cu mi. I mi sabi cu Joost lo haci tur loke ta na su alcance pa e haci e trabao mehor mes cu mi. No ta solamente e trabao ta molestie, pero despues di tantu tempo asina di ausencia, bo n' tin un idea tampoco com bo mester cuminza den matrimonio. I e no ta corda na unda el a termina 9 anja pasa pa e cuminza awor trobe di nobo. I pa esei sol caba lo ta masha bon si mi cu Corina bai haci un viaje pa algun tempo."

„Sigur bo ta bai trobe cerca bo tanta na eulen?"

Wilhelm Huland a haci su pregunta sin ningun intencion particular i el a stranja masha com diripiente su yerna a coloriza asina tantu.

Ainda nunca e mentira aki a haci asina tantu presion riba Carlota manera awor. No: n' ta cerca su tanta e kier a bai. Pero com e por a haci splica esaki awor na e unciano? I contra su boluntad i pa no haci e combersacion penoso aki mucho largu el a bisa:

„Si, papa. Nos ta bai Keulen i nos direccion di aya bo mes sa caba. Tan pronto si bo tin mester di nos, ta djies jama nos un ratu."

E mes dia ei Carlota a bandona e cas aki huntu cu su yin. Diripiente e cas a bira bashi i fastioso pa Joost. E tabata haci tur su esfuerzo pa e distrai su tata, pero como e mes tambe tabata sinti e apoyo i sosten di Carlota, e no por a logra na consola e anciano.

Cu Corina e asuntu tabata completamente distinto. Durante e viaje e tabata mas contentu cu nunca antes. Hasta el expresa alegria infantil. Nada cu e tabata mira durante e viaje no tabata scapa su admiracion i su bista.

Di alegria cada bez di nobo e tabata braza su mama como si fuera e kier a gradicie pa tur cos bunita cu e tabata mira durante e viaje aki.

Dje manera ei nan a bia yega Keulen. E camina pa cas di Sra Mobius no tabata keda mucho leu i hasta Corina por a corda e cas aki ainda.

Ora cu nan a pusha e porta di hardin dje cas, un cachor blancu chikitu a corre bin contra nan. E tabata grita asina duru cu Corina tabata bula grita hari di alegria.

„Seppel, bini aki, cacho mahoso. Bo n' ta corda mi mas?"

Awor e cacho a corre bini cerca Corina wayando cu su rabu, pasobra awor e tambe a recorda su amigu chikitu.

Un ratu despues un hoben a sali foi e cas i mirando e bishitanan el a escapa un grito alegre di sorpresa.

„Carlota, com ta posibel?" I un ratu despues dos braza a primi e muhe hoben i bariendo duru na su curazon. El a large bai te ora cu Corina a exigi su atencion.

„Bo ta brazando mama sol, manera bo n' sa cu mi tambe a bini huntu cu ne om Arne?"

I no a dura masha cu e bohencita aki tabata den e brazanan fuerte di su tio.

„Qui tal Corina? Qui contentu mi ta cu bo a hanja gana di mira mi."

„B'a sutu mi falta, om Arne?"

„Como no. I masha hopi mes. Mi tabata spanta pa boso queda sin bini aki mas.

Esei lo a causa mi masha tristeza."

Corina a bira ta mira su mama preguntativa, pero e no a expresa su sintimentunan.

Om Arne a pasa un man rond di garganta di Carlota i cu Corina na su zij, el a bai p'aden cu nan.

Contentu el a grita jama su mama i ora cu esaki a saca su cara asombra p'afor di porta, Corina a bula foi braza di Arne i a bai braza e dama aki duru na su curazon.

„Corina, Carlota! Muchanan, ta casi increible. Bosonan aki? Wel esei ta alegra mi masha. Drenta i sea bonbini den nos cas. Lagrimanan di alegria tabata brota foi wowonan dje muhe anciana aki bondadosa. I Carlota no tabatin duele di su decision.

„Sinta boso. Entretanto mi ta bai traha koffie. Qui un sorpresa. Ta masha hopi tem cu boso no a bini aki."

„Si: i ta hustamente p'esei mes nos ta keda e biaha aki un poco mas tantu cu ta nos custumber. Boso n' tin nada contra toch?"

„Pero mi yiu, bo n' sa cu mi ta desea pa boso por a keda aki pa semper mes?"

Lihe Sra Mobius a sali i como cu Arne tambe a bai dune un man, sigi pa Corina, Carlota a bin keda un instante solitario den e salon asina luhosamente dorna i muebla. Su bista a pasa riba e muebelnan asina bunita, y bon cuida. I su bista a keda penetra riba un portret cu tabatin riba kashi. El a lamta par anet y a camna poco poco bai cerca dje. Cu mannan tembloroso el a cohe e leshi di plata na su man i largu ratu el a keda ta mira e luitenant hoben i bunita cu tabata brilla den primavera di su hubentud."

„Nicolas, Nicolas", e pober muhe a expresa. I lagrimanan a jena su wowonan. I tur cos a bira scur rond di dje.

Sra Mobius a camna drenta cu koffie. El a ripara cu Carlota a pone e portret masha lihe trobe na su luga riba kashi.

„Ta masha amable di bo di saluda Nicolas prome: ta p'esei sol caba mi ta contento cu bo hishita aki.

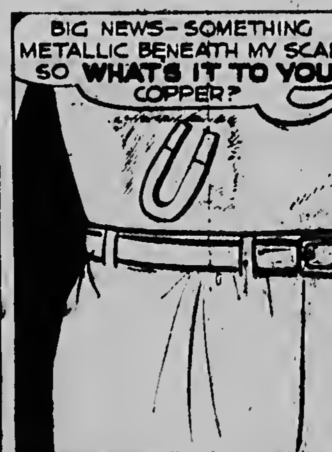
„Si i ademas esei tabata tambe su deseo. Ay mama, mi tabata desea cu e por tabata aki awor. Pero ta kieo mi ta papia. Mi no a bini aki toch pa entristeza bo curazon mas tantu ainda. Awor cu Corina ta birando grandi e ta bin parce mas i mas."

DICK TRACY

1. „Algo di me aal???, algo di metaal???, ta di kiko bosonan ta papiando?" 2. „M'a usa e magneet aki pa demonstra cu bo tin algo metalico bou di bo cuero." 3. „Noticia Grandi.... algo metalico bou di mi cuero, y KIKO ESEY KIER EEN PA BO, Copper?" 4. „B'a bisa cu b'a rebaha door di surgery, pero ta kiko nan a laga ey den, ta un paki di cigaria?" „Si sigur, ta un paki di cigariames, HA. HA".









RIP KIRBY

1. Un lampi kibra ta pega e granero na candela.... 2. „CLANG; CLANG". 3. „Sr. Kirby, Sr. KIRBY".









Un comision cu aspiracionnan nacional forma na Nieuw Guinea

HOLLANDIA 21 oct. — Na un reunion na Hollandia na Nieuw Guinea di miembronan nativo di e conseho di Nieuw Guinea cu Papoeanan prominente, nan a establece un comite, cu lo trata na canalisa e aspiracionnan nacional.

E miembronan di e comite a traha un manifesto den cual nan ta expresa e deseonan di pueblo di Nieuw Guinea:

a) Cu fecha prome november un propio bandera banda di esun hulandes.

b) Laga e himno nacional „Hai Tanakhu Papoea" resona banda di Wilhelmus".

c) Cu pa e patria Nieuw Guinea nan lo pone e nomber „Papoea-Barat" (Papoea-West) lo queda estipula.

d) Cu e nomber di e poblacion lo ta Papoea.

E reunion a acepta e manifesto y tur miembronan presente a firme, cu excepcion di senjores Wajoi (ex president di e partido Nacional) y tambe e vice-president y e secretario di e organisacion aki. Nan a haci esaqui cu bista di e consideracion cu hisamentu di un bandera nacional pa Nieuw Guinea sin cu simultaneamente nan entrega soberanidad, no tin ningun clase di balor.

ANUNCIO DI GOBIERNO GUATEMALTECO

GUATEMALA 21 okt. — Gobierno di Guatemala a bisa dialuehs den un declaracion na prensa, cu Cuba tin intencion pa haci atakenan cu avionnan Ruso riba campamentunan militar na Guatemala.

Segun e declaracion aki ex president Jacobo Arbenz di Guatemala a tuma comando di e atake, pa despues e ataca canal di Panama.

E gobierno di Guatemala ta bisa di a hanja su informacionnan di fuentenan bon informa.

UN LEY PREPARA PA GOBIERNO DI IRAK

BAGDAD 21 okt. — Gobierno di Irak a prepara un ley, door di cual nan ta limita e trabownan di e companianan di petroleo na Irak te na e actual posnan cu produciendo petroleo y nan ta kita e sobra territorionan di concessie di e compania aki. Manera ta conoci premier di Irak, Kassem, a anuncia caba esaki ora cu nan a kibra e negociacionnan cu e companianan di petroleo.

MERCA KIER „TAKE UN CHANCE" CU DR. JAGAN

WASHINGTON. 21 oct. — Segun circulonan bon informa e gobierno di Kenedy lo ta dispuesto pa „take un chens" di duna premier dr Cheddy Jagan di Brits Guyana u nprestamo ora cu otro siman e llega Washington. E premier lo llega aya diadomingo pa un bishita di 4 dia. E lo contra cu president Kennedy y tambe delibera cu e minister Mericano di exterior. Dean Rusk, y otro autoridadnan di gobierno. Dr. Jagan ta bishita Washington riba su mes un peticion y segun nan a tende, e kier delibera riba e posibilidadnan di un prestamo Mericano notable, asina nan a bisa den circulonan Menciona. E funcionarionan di gobierno ta di opinion cu no tin nigun prueba cu dr. Jagan ta comunista y nan ta dispuesto pa „take un chens" pa apoya su gobierno cu e speranza pa trece Brits Guyana den e campo occidental, asina nan a bisa.

DECLARACION TOCANTE NOTA DI RUSIA

WASHINGTON. 21 oct. — Joseph Reap, portavoz dje miniterio di exterior a declara na Washington, cu e contenido di e nota Ruso mas recien no ta nada menos cu un resumen di e nota Ruso di dos di september.

E notanan aki ta trata riba e corridornan earea pa Berlin. El a agrega, cu Merca den hopi ocasion caba a splica nan punto di vista.

OTRO IMPASSE A DRENTA NA LAOS

VIENTAINE 21 okt. — E situacion na Laos a bolbe drenta un impasse. Prins Soevanna Phoema a sali di Loeang Prabang pa Khangkay sin cu e a yega na un acuerdo riba un fecha definitivo pa e tres prinsnan di Laos reuni. Prins Soevanna a dicidi pa retira e trupanan di seguridad cu el a staciona na Loeang Prabang. Atrobe a presenta algun detayes cu nan a considera regla.

PROTESTA HAPONES CONTRA PRUEBA NUCLEAR

TOKIO. 21 oct. — Gobierno Hapones a duna su embajador na Moscu orden pa protesta contra e prueba cu e bom nuclear di cincuenta megaton. E minister Hapones di exterior, Zentaro Kosaka, a participa na un reunion di gabinete, cu Hapon lo protesta tambe contra e decision di e Rusonan pa reanuda nan pruebanan cu raket den Oceano Pacifico. Prome cu esey Moscu a anuncia, cu e pruebanan aqui lo dura te 15 october.

VISA PA MONGOLIE POR ASISTI NA DEBATE DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK. 21 oct. — Ministerio Mericano di exterior a duna un delegacion di Buiten Mongolie visa pa na New York nan asisti na e debate den Conseho di Seguridad riba e peticion pa bira miembro. Parce cu otro siman e conseho lo atende tambe e kestion di Mauretanië. (Manera ta conoci e pais aqui tambe a pidi miembro di e organisacion mundial).

CELEBRACION DI DECIMO LUSTRO DI COLONIA HULANDES NA BRAZIL

SAO PAULO 21 okt. — Na cuminza den e pueblecito Carembei den e estado di Parana e prome seremonianan pa celebracion di e jubileo di 50 ania di e establecimientu di un colonia Hulandes na Brazilia. e prome colonialistanan a llega aja na 1911. Na Parana y Santa Catarina tin mas di 60 hacienda, cu campesinonan Hulandes a construi. Algun di esakinan ta pertenece na esnan mas moderno di mundo. E prensa Braziliano a honra e colonia Hulandes aki, pasobra no solamente nan ta contribui na aumento di produccion pero cu nan saber technico nan ta duna un empuha nobo na agricultura den sur Brazil.

TELEGRAM DI ALBANIA PA FELICITA CONGRESO DI MOSKOU

TIRANA. 21 oct. — E gobierno di e partido comunista di Albania a manda un telegram pa felicita e congreso di partido na Moscu.

„Nada por kita e partidonan y pueblonan di ambos pais for di otro. E amistad di Albania y Rusia ta resistente contra tur tempestad." asina ta para den e telegram.

Esaqui ta un bista dje funcion na aire libre. Parti meimei dje stadion di Rif caminda e fiesta di Credit Union a ser celebra ta tur na bandera, mientras cu Pierre Lauffer ta guia e funcion para tras di micofon. E publico cu tabata na gran cantidad presente na e celebracion aqui dialuehs anochi, tabata para ta seucha cu atencion tras di waya.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tin un bon beis, pa haya tende un gran sorpresa?" „Sorpresa,? mi tin miedo cu bo no ta hinca den un gran apuro...." 2. „Nada di esey, nan ta bay celebra un concurso nacional di Jovencitas.... y Chico, y Diodora.... y ami, naturalmente, nos a decidi...." 3. „Cu abo a tuma parti.... un ta asina?" „Esey mes, mi ruman."







PEPITA

1. „Mi ta bay busca un bon lugar pa sconde e $ 10.— cu m'a sobra e siman aki." 2. „Patras di e tabla aki nan lo ta mas sigur cu den un banco" 3. „????" 4. „Weita Lorenzo, un hende a caba di dunami $ 10.—".









ARIES
21 Maart — 18 April



Bo por goza di sosten fuerte i cooperacion di famia, ambiente i bo cas. Cuidao cu sorpresanan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Pasonan cu bo tuma awe mainta lo ocasiona bo experiencianan di mas agradable.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Utiliza bo propiedad of posesionnan bon. Quizas sorpresanan agradable ta spera bo.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Awe lo bo mester tuma e iniciativa pa trafico social, pasobra otronan ta spera direccion di bo.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



E dia di awe por bira tranquilo i masha divertido, contal cu bo pase calmo i reserva.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Noticia respecto un amigu of un bicinja lo goza di bo interes awe. Sea prudente cu loke bo ta kere.

LIBRA
24 September — 23 October



Lo bo ta na estado na fortifica bo poularidad of nota ventajenan i tur esaqui na bo mes interes.

24 October — 22 November
SCORPIO



Probablemente post lo trece algu pa bo den forma di noticia of carta. Trata di no gasta placa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mainta ta favorable pa ayudo financiero di otronan of ataca bo mes reservanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Un cambio di aspecto ta trece partners i otronan dilanti. No rechaza nan idea i plannan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Cuminza tempran si acaso bo quier mira bo asuntonan desarilla. Transaccion cu otronan ta bai lihe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Pidi tur fabornan cu bo ta desea generalmente parti di mainta. Tene cuenta cu gastunan.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op maandag 30 oktober 1961 een openbare inschrijving houden voor de levering van

HOUT

volgens leveringsbestek No. 8, 1961.

De bestekken zijn vanaf heden ad. fl. 1.— verkrijgbaar ten kantore van genoemde Dienst.

DOS DIA TRAS DI OTRO TEMPESTAD A AZOTA EUROPA

LONDEN 21 okt. — Dos dia tras di otro mal tempu a azota Europa. E trafico di navegacion tabata para ketu, y trafico aerea tabata trastorna. Na Italia e mal tempu a bini cu sneeuw, frieldad y inmundacionnan. Na e plaza di e ciudad altripalda cerca di Avellino awa tabata mas cu dos meter altu. Den Apenijnen sneeuw a cai.

Sneeuw a tapa e pasonan den dolomietenan y e temperatura ta bow di sero.

Cartanan sin entrega na Postkantoor di San Nicolas

A. Muriel Abraham, Rozelia Arrindell, Lilian Arrindell, Rupert Alexander, Clement de Abrey, Carlos Adenbergo C., Santiago Alix.

B. Edna Boasman, Harry Brown, Joyce Bremer, Armicia Browne, Amilie Boasman, Evette Busby, Jane Brown, Theodora Bridgmans, Agatha Bartholmew, Martha Blijden, Patricia Brown, Errol Bailey, Laurence Barriteau, T. V. Boasman.

C. Family Croes, Caroline Charles, Lionel Campbell, M. Clement, Calvin Colbourne, R. Cummings, Gonzales Cecilia, Henry Christina, R. R. Callender, Lydia Cox, O. A. Chichester, Alfored Clarke, Glotilda Charles, Edna Cox.

B. Carla Dollison, Adriaan Dumes, A. Damen.

E. S. Emerencia, Rosalvine Every, L. D. Edgar.

F. Rosa Fanderblik, Mildred Fraser, Mable Franca, Modeste Francis, Miguel Felipe, Eta Francett, Edith Felix, Feliz Fingal, Victor Fortin.

G. Thomas Gonzales, C. J. de Graaf, J. Gibson, Wilfred Goerge, Francisco Gomez, Carl Granger.

H. Henly A. Hodge, Marjorie Hamlet, Edna Henry, Fritz Heyer, James Hassell, S. M. v. Heynigen, Johannes Hoftyse, Alphonso Huggins, Joseph Hill, Stanley Hassell.

I. Maria Illidge.

J. Antoni Juliana, Len R. Johnson, Nicolaas Jansen, Christina Joseph, T. de Jong.

K. Frederico Kock, B. Koster, Maria Kruythaff.

L. A. Schaffer Labega, Gladys Lewis, F. Jejuea, Paula von Layn, Lydia Leslie, Adamise Lake, Maria Lake, Hesteron Lake, Orthelie Lewis.

M. Bernardo Marchena, Louisa Milis, Mss. Marcia, Ronald Marcellin, Minerva Muller, Albertina Miller.

O. Forrest Orentt.

P. Reginald Peter, Luther Pantophlet, Alma Phillips, Evlalie Pantophlet.

Q. Rosita Quant.

R. S. Richardson, Enid Richardson, Anatole Rollan, Francisca Rodriguez, Germain Romney, Hubert Richardson, Viole Richardson, Antonie Romnie, Marcelin Roumou, Carmela B. A. R'dson.

S. Ida Steward, P. Smith, Charles Sutherland, A. Swengle, D. Sargeant, Audry Shop.

T. Shew A. Tjon, V. C. Thomson.

V. J. Valpoort, J. H. Voisin, Andrew Vanterpool.

W. Janice Williams, Virginia Watts, Bernadine Walters, Haiman Wiashi, Rosen Walques, P. S. Wrong, Marian Wilson, Mable Wilson, Lydia Winklaar.

Z. W. Zaal.

Post Office San Nicolas
18 October 1961